

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.

※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

[양식 제13호]

[ទម្រង់លេខ 13]

친권자(①지정 ②변경)신고서
សិទ្ធិជាឪពុកម្តាយ (①កំណត់
②ផ្លាស់ប្តូរ) លិខិតរាយការណ៍
 (ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ)
 (ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.

※ នៅពេលបំពេញលិខិត រាយការណ៍ សូមមើលការណែនាំ ពីរបៀបបំពេញនៅទំព័រ ខាងក្រោយ ហើយសូមគូសសម្គាល់សញ្ញាលេខសូន្យ(○) លើចំណុចដែលបានជ្រើសរើស។

① 未成年子女 ① កូនជាអនីតិជន	성명 ឈ្មោះ:	한글 អក្សរ កូរ៉េ	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	한자 ហាន់ ចា	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	주민등록번호 លេខអត្ត សញ្ញាណប័ណ្ណ	-	
	등록기준지 អាស័យដ្ឋាន ពេលចុះប ញ្ជី						출생연월일 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំ ណើត	
	주소 អាស័យដ្ឋាន							
	성명 ឈ្មោះ:	한글 អក្សរ កូរ៉េ	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	한자 ហាន់ ចា	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	주민등록번호 លេខអត្ត សញ្ញាណប័ណ្ណ	-	
	등록기준지 អាស័យដ្ឋាន ពេលចុះប ញ្ជី						출생연월일 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំ ណើត	
	주소 អាស័យដ្ឋាន							
	성명 ឈ្មោះ:	한글 អក្សរ កូរ៉េ	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	한자 ហាន់ ចា	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	주민등록번호 លេខអត្ត សញ្ញាណប័ណ្ណ	-	
	등록기준지 អាស័យដ្ឋាន ពេលចុះប ញ្ជី						출생연월일 ថ្ងៃខែឆ្នាំកំ ណើត	
② 부 ② ឪពុក	성명 ឈ្មោះ:	한글 អក្សរ កូរ៉េ	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	한자 ហាន់ ចា	(성 / (성) (성) / (성) (성) / (성)	주민등록번호 លេខអត្ត សញ្ញាណប័ណ្ណ	-	
	등록기준지 អាស័យដ្ឋាន ពេលចុះប ញ្ជី							
	주소 អាស័យដ្ឋាន							

	성명 ឈ្មោះ	한글 អក្សរ ភូមិ <small>(성) / (성) (국호) / (나라)</small>	한자 ហាន់ ចា <small>(성) / (성) (국호) / (나라)</small>	주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ	-
③ 모 ③ ម្ដាយ	등록기준지 អាសយដ្ឋាន ពេលចុះបញ្ជី				
	주소 អាសយដ្ឋាន				
④ 친권자 ④ សិទ្ធិជាឪពុក ម្ដាយ	미성년자와의 관계 ទំនាក់ទំនងជាមួយអនីតិជន			(1)부 (2) 모 (3)부모 (1)ឪពុក (2) ម្ដាយ (3)ឪពុកម្ដាយ	
	미성년자성명 ឈ្មោះរបស់ អនីតិជន				
	(1)지정일자 (1)កាលបរិច្ឆេទការកំណត់	년 월 일 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(1)지정원인 (1)មូលហេតុនៃការកំណត់	(1) 협의 (2)()법원의 결정 (1)ព្រមព្រៀង (2)()សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ	
	(2)변경일자 (2)កាលបរិច្ឆេទនៃការផ្លាស់ប្តូរ	년 월 일 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(2)변경원인 (2)មូលហេតុនៃការផ្លាស់ប្តូរ	()법원의 결정 ()សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ	
	미성년자와의 관계 ទំនាក់ទំនងជាមួយអនីតិជន			(1)부 (2) 모 (3)부모 (1)ឪពុក (2)ម្ដាយ (3)ឪពុកម្ដាយ	
	미성년자성명 ឈ្មោះរបស់ អនីតិជន				
	(1)지정일자 (1)កាលបរិច្ឆេទការកំណត់	년 월 일 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(1)지정원인 (1)មូលហេតុនៃការកំណត់	(1) 협의 (2)()법원의 결정 (1)ព្រមព្រៀង (2)()សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ	
	(2)변경일자 (2)កាលបរិច្ឆេទនៃការផ្លាស់ប្តូរ	년 월 일 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	(2)변경원인 (2)មូលហេតុនៃការផ្លាស់ប្តូរ	()법원의 결정 ()សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ	
	⑤기타 사항 ⑤ ចំណុចផ្សេងៗ				

작성방법
របៀបបំពេញបែប
បទ

이혼신고 시 친권자지정신고는 이혼신고서의 양식을 이용합니다.
នៅពេលរាយការណ៍លែងលះ ការកំណត់បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិជាឪពុកម្តាយ
ត្រូវប្រើទម្រង់បែបបទនៃលិខិតប្រកាសលែងលះ។

- ※ 등리기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
- ※ អាស័យដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី: ប្រសិនបើបុគ្គលនោះគឺជាជនបរទេស សូមសរសេរសញ្ជាតិរបស់បុគ្គលនោះ។
- ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
- ※ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ: ប្រសិនបើបុគ្គលនោះគឺជាជនបរទេស ត្រូវសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស (លេខរាយការណ៍លំនៅដ្ឋានក្នុងស្រុក ឬ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត)។
- ①란: 2명 이상의 미성년자에 대해 친권자가 동일하게 지정(변경)된 경우에는 순서대로 기재합니다.
- ប្រអប់①: ប្រសិនបើសិទ្ធិឪពុកម្តាយ ត្រូវបានកំណត់(ផ្លាស់ប្តូរ)ដូចគ្នា ទាក់ទងនឹងកូនជាអនីតិជន ចាប់ពី 2នាក់ឡើងទៅ នោះត្រូវសរសេរតាមលំដាប់លំដោយ។
: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.
: យោងតាមច្បាប់ស្តីពីការចុះសៀវភៅគ្រួសារមាត្រា25 ខ(2) ប្រសិនបើអ្នកបានសរសេរលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណបញ្ចូលក្នុងប្រអប់លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណនោះអ្នកមិនចាំបាច់បំពេញថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតក៏បានដែរ។
- ④란: 새롭게 친권자로 지정. 변경된 자를 의미하며, 지정일자는 협의의 경우에는 협의 성립일, 재판의 경우에는 결정 확정된 일자를 기재합니다. 친권자변경에 관한 사항은 재판에 의한 경우에만 기재합니다.
- ប្រអប់④: ចំពោះបុគ្គលដែលត្រូវបានកំណត់ ឬផ្លាស់ប្តូរជាបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិឪពុកម្តាយជាថ្មី។ ទាក់ទងនឹងកាលបរិច្ឆេទកំណត់ ក្នុងករណីព្រមព្រៀងគ្នា ត្រូវសរសេរថ្ងៃដែលបានឯកភាពគ្នាជាផ្លូវការ។ បើក្នុងករណីបណ្តឹង ត្រូវសរសេរថ្ងៃដែលសេចក្តីសម្រេចត្រូវបានកំណត់។ បញ្ហាទាក់ទងនឹងការផ្លាស់ប្តូរសិទ្ធិអំណាចឪពុកម្តាយត្រូវបានកត់ត្រាតែក្នុងករណីដែលមានការកាត់ក្តីប៉ុណ្ណោះ។
- ⑤란: 친권자변경신고의 경우에 종전의 친권자를 기재합니다.
- ប្រអប់⑤: ក្នុងករណីរាយការណ៍អំពីការផ្លាស់ប្តូរសិទ្ធិឪពុកម្តាយ ត្រូវសរសេរបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិឪពុកម្តាយក្រោយឈ្នះក្តី។
- ⑥란: 재판에 의하여 친권자의 임무대행자로 선임된 자를 기재합니다.
- ប្រអប់⑥: បញ្ចូលបុគ្គលដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយតុលាការជាក្នុងការអនុវត្តរបស់បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិជាឪពុកម្តាយ។
- ⑨란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
- ប្រអប់⑨: អ្នកដាក់ឯកសារ (ក្នុងករណីជាបុគ្គលដែលបំពេញសេចក្តីរាយការណ៍ មិនមែនជាអ្នករាយការណ៍ ត្រូវសរសេរឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ) [មន្ត្រីទទួលពាក្យត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ]។

첨부서류
ឯកសារភ្ជាប់

1. 법원이 친권자를 지정·변경한 경우
1. ក្នុងករណីដែលតុលាការបានកំណត់ផ្លាស់ប្តូរបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិឪពុកម្តាយ
- 재판서등본 및 확정증명서 각 1부.
 - ច្បាប់ចម្លងសាលក្រម និង លិខិតបញ្ជាក់សម្រេចការកំណត់ (មួយមុខ1ច្បាប់)

- 조정, 화해 성립: 조정(화해)조서등본 및 송달증명서 각 1부.
- ការសម្របសម្រួល, ការផ្សះផ្សាបានកើតឡើង: ច្បាប់ចម្លងកំណត់ត្រាសម្របសម្រួល(ផ្សះផ្សា) និង លិខិតបញ្ជាក់បញ្ជើ (មួយមុខ1ច្បាប់)
- 2. 법원이 친권자의 임무대행자를 선임한 경우
- 2. ក្នុងករណីតុលាការបានចាត់តាំងភ្នាក់ងារអនុវត្តការងារជំនួសបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិជាឪពុកម្តាយ
 - 재판서등본 1부
 - ច្បាប់ចម្លងសាលក្រម 1ច្បាប់
- 3. 부모의 협의에 의하여 친권자를 지정한 경우
- 3. ក្នុងករណីកំណត់បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិជាឪពុកម្តាយយោងតាមការព្រមព្រៀងរវាងឪពុកម្តាយ
 - 부모 중 한쪽이 신고할 경우: 협의사실을 증명하는 서류 1부.
 - ក្នុងករណីម្នាក់ក្នុងចំណោមឪពុក ឬ ម្តាយជាអ្នករាយការណ៍: លិខិតបញ្ជាក់ការពិតនៃការព្រមព្រៀង 1ច្បាប់
 - 부모가 함께 신고할 경우: 협의사실 증명하는 서류를 첨부할 필요가 없음.
 - ក្នុងករណីឪពុកម្តាយរាយការណ៍រួមគ្នា: មិនចាំបាច់ភ្ជាប់ឯកសារដែលបញ្ជាក់ពីការពិតនៃការព្រមព្រៀងទេ។

※ 아래 4항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※ កថាខណ្ឌទី៤ខាងក្រោម អាចលុបចោលការភ្ជាប់ឯកសារបាន ប្រសិនបើខ្លឹមសារអាចផ្ទៀងផ្ទាត់បានតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកនៅការិយាល័យចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ។

- 4. 당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통.
- 4. លិខិតបញ្ជាក់មូលដ្ឋាននៃសៀវភៅទំនាក់ទំនងគ្រួសាររបស់សាមីខ្លួន, លិខិតបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងគ្រួសារ (មួយមុខ1ច្បាប់)
- 5. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
- 5. ការផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណ [យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារលេខ 600]
- ① 재판에 의한 친권자 지정·변경, 임무대행자 선임
- ① ការកំណត់·ការផ្លាស់ប្តូរសិទ្ធិជាឪពុកម្តាយ និង ការចាត់តាំងភ្នាក់ងារអនុវត្តការងារ យោងតាមតុលាការ
 - 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
 - ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍មានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ
 - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
 - ក្នុងករណីអ្នកដាក់ពាក្យមានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
 - ក្នុងករណីដាក់ឯកសារតាមប្រៃសណីយ៍: ច្បាប់ចម្លងនៃលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណអ្នករាយការណ៍
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 5항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ ប្រសិនបើអ្នករាយការណ៍ជាអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យ ក្រៅពីឯកសារលេខ ① ក្នុងកថាខណ្ឌ 5 អ្នកត្រូវដាក់បន្ថែមនូវលិខិតបញ្ជាក់សិទ្ធិអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។
- ② 협의에 의한 친권자 지정신고
- ② រាយការណ៍កំណត់សិទ្ធិឪពុកម្តាយដោយព្រមព្រៀង
 - 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서
 - ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍មានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នករាយការណ៍ទាំងអស់
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
 - ក្នុងករណីអ្នករាយការណ៍អវត្តមាន ហើយអ្នកដាក់ឯកសារមានវត្តមាន: ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ និងលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណទាំងអស់របស់អ្នករាយការណ៍ ឬលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណដែលមានហត្ថលេខាបញ្ជាក់ដោយសារការី ឬលិខិតបញ្ជាក់មានបោះត្រា(ក្នុងករណីមានតែហត្ថលេខារបស់អ្នករាយការណ៍នៅក្នុងលិខិតរាយការណ៍ ហើយគ្មានលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណនោះ ត្រូវ

មានលិខិតបញ្ជាក់ហត្ថលេខា បើសិនជាបោះត្រា ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ត្រា)

- 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
- ក្នុងករណីដាក់ឯករតាមប្រែសណ្ឋី: ហត្ថលេខាបញ្ជាក់ដោយសារការី ឬ លិខិតបញ្ជាក់ត្រារបស់អ្នករាយការណ៍ទាំងអស់ (បើសិនជាចុះហត្ថលេខាក្នុងលិខិតរាយការណ៍ ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ហត្ថលេខា, បើសិនជាបោះត្រា ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ត្រា)